UNIVERSITAS
GADJAH MADA
ANALISIS KONTRASTIF KONSTRUKSI KAUSATIF DALAM BAHASA MUKOMUKO DAN BAHASA INGGRIS
Ofi Fajriani, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

INTISARI

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis konstruksti kausatif dalam bahasa Mukomuko dan bahasa Inggris, mendeskripsikan persamaan dan perbedaan konstruksi kausatif kedua bahasa tersebut, dan mendeskripsikan kemungkinan yang terjadi akibat persamaan dan perbedaan konstruksi kausatif kedua bahasa tersebut bagi pembelajar bahasa Inggris di Mukomuko.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa bahasa Mukomuko dan bahasa Inggris memiliki tiga jenis kausatif, yaitu kausatif morfologis, kausatif analitik, dan kausatif leksikal. Kausatif morfologis bahasa Mukomuko dibentuk oleh prefiks nasal yang memiliki beberapa alomorf seperti *ng-, n-, ny-, m-,* dan *me-,* yang melekat pada verba, adjektif, dan nomina. sedangkan, kausatif morfologis bahasa Inggris dibentuk oleh sufiks *-en* yang hanya melekat pada adjektif. Kemudian, Kausatif analitik kedua bahasa ini sama-sama dibentuk oleh dua verba terpisah, yaitu verba utama dan verba pelengkap. Selanjutnya, kausatif leksikal bahasa Mukomuko dan bahasa Inggris sama-sama dibentuk dengan verba yang telah mengandung makna kausatif.

Kausatif leksikal bahasa Mukomuko hanya memiliki satu subtipe yang berupa *strong suppletion,* sedangkan kausatif leksikal bahasa Inggris memiliki tiga subtipe yang berupa *strong suppletion, weak suppletion,* dan *isomorphism.* Persamaan kausatif kedua bahasa tersebut memungkinkan pembelajar bahasa Inggris di Mukomuko dapat memahami kausatif bahasa Inggris dengan mudah. sedangkan perbedaan kausatif kedua bahasa tersebut memungkinkan pembelajar agak kesulitan untuk memahami kausatif bahasa Inggris dan kesulitan dalam menerjemahkan kalimat kausatif bahasa Mukomuko ke bahasa Inggris maupun sebaliknya.

Kata kunci: konstruksi kausatif, analisis kontrastif, bahasa Mukomuko, bahasa Inggris

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
ANALISIS KONTRASTIF KONSTRUKSI KAUSATIF DALAM BAHASA MUKOMUKO DAN BAHASA INGGRIS
Ofi Fajriani, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

ABSTRACT

This research aims to describe the types of causative constructions in Mukomuko and English language, describe the similarities and differences of causative constructions of those two languages, and describe the possibilities that occur due to the similarities and differences of the causative constructions of those two languages.

The result of this study shows that Mukomuko and English languages have three types of causatives such as, morphological, analytical, and lexical causatives. Morphological causative in Mukomuko language is formed by nasal prefixes which have some allomorphs such as *ng-, n-, ny-, m-,* and *me-* which attached to verbs, adjectives, and nouns. Meanwhile, morphological causative in English language is formed by suffix *-en* which only attached to adjectives. Then, the analytical causatives of these two languages are formed by two separate verbs, namely the main verb and the complementary verb. Furthermore, the lexical causatives of Mukomuko and English languages are both formed by the verbs that already contain causative meaning.

The lexical causative of Mukomuko language only has one subtype, namely strong supplementation, Meanwhile, English lexical causatives have three subtypes, namely strong suppletion, weak suppletion, and isomorphism. The similarity of the causatives of the two languages allows English learners in Mukomuko to understand English causatives easily. Meanwhile, the differences of the causatives of those two languages make it slightly difficult for learners to understand English causatives and difficult to translate causative sentences from Mukomuko into English and vice versa.

Keywords: causative constructions, contrastive analysis, Mukomuko language, English